

**GENERAL FOREIGN TRADE ORGANIZATION**

No. : 3 /2023 Date : 4/ 2/2023

المؤسسة العامة للتجارة الخارجية-الإدارة العامة

الرقم: 3 /2023 التاريخ: 4/ 2/2023

An Internal-External tender Announcement for third time to supply pharmaceutical products

Due to Top Urgency, General Foreign Trade Organization (GFTO) announces an internal- external tender for third time to supply **Pharmaceutical products needs of 2022** according to the relative technical, financial and legal conditions book.

إعلان مناقصة داخلية-خارجية للمرة الثالثة لتأمين مستحضرات دوائية

نظراً للسرعة الكلية تعلن المؤسسة العامة للتجارة الخارجية، عن رغبتها بالإعلان عن مناقصة داخلية - خارجية للمرة الثالثة لتأمين مستحضرات دوائية احتياج 2022 ووفقاً للشروط الفنية ودفتر الشروط المالية والحقوقية المتضمنة لهذه الغاية.

-Contracts system of the state organizations, companies and institutions issued by law No. /51/ for 2004 .

-General Conditions Book of the Unified Contract system issued by the decree No. /450/d.d 9/12/2004.

-Bid Bonds: As per the amount mentioned for each product in the enclosed table and to be submitted by the bidder or the authorized party either in cash at GFTO Bank account or by a bank transfer or a certified cheque to order of G.F.T.O or by a bank guarantee issued by the public banks or private banks accredited duly in Syria and according to the Syrian formal text, to be duly submitted to G.F.T.O - Damascus head office before **15.20 HRS Damascus time) on Monday 27/ 2 /2023** (otherwise, offer will be rejected).

-The tender number, quantity and material should be stated in the bid bond.

2-Validity of bid bond is minimum three months after closing date.

-The performance Bond is at rate of 10% of the Contract value and it will be released only after passing six months from the date of last technical receipt report in the organization, provided that the balance of the product in GFTO warehouses should be zero

-The bidder should keep bound to his own offer for /90 days/ from the latest date for submitting offers.

-Supply period for the whole contractual quantity for one item:

a-Internal offer: 90 days as max. from the day following the date of notifying the commencement order in warehouses of the applicant.

b- External offer: 90 days as max. from the next day of notifying the opening of the L/C (in case of payment is by L/C) or from the day following the date of notifying the commencement order (in case of payment is by transfer) arrival warehouses of the border exit.

-Delay delivery penalty is one per thousand of total contract value.

-The required quantity is divisible among the bidders. The organization has the right to choose the more suitable offer for confirmation.

-Offers to be submitted to G.F.T.O- General Secretariat- Damascus - Al Meisat Square -before 15.20 Hrs Damascus time, **on Monday 27/2/2023.**

-The offers will be disclosed in an open filmed session attended by all the bidders or their official authorized representatives at GFTO head office at 10.00 Hrs on **Tuesday 28/2 /2023.**

-The relative file can be purchased from G.F.T.O secretariat after paying its fee /25000/ S.P.

-For more information, You can you may check the booklet of conditions on our website **www.gfto.gov.sy**

-نظام عقود المؤسسات والشركات والمنشآت العامة الصادر بالقانون رقم 51 لعام 2004.

-دفتر الشروط العامة لنظام العقود الموحد الصادر بالمرسوم رقم (450) تاريخ 2004/12/9.

-التأمينات الأولية: حسب المبلغ الوارد بجانب كل مستحضر في الجدول المرفق وتقدم من قبل العارض أو المفوض إما نقداً في حساب المؤسسة المصرفي أو بموجب حوالة مصرفية أو شيك مصدق لأمر المؤسسة العامة للتجارة الخارجية أو بموجب كفالة مصرفية صادرة عن المصارف العامة أو الخاصة المرخصة أصولاً في سوريا ووفق النص الرسمي السوري وتسلم أصولاً إلى جفتو دمشق / الإدارة العامة قبل الساعة 15.20 (عوقيت دمشق) من يوم الاثنين الواقع في 27 / 2 /2023 (ولا يبرفض العرض).

- يجب أن تذكر الكفالة رقم المناقصة، الكمية والمادة.

- صلاحية الكفالة الأولية لا تقل عن مدة ثلاثة أشهر بعد تاريخ الإغلاق.

-تحدد التأمينات النهائية بـ 10 ٪ من قيمة العقد. لا تحرر قيمة التأمينات النهائية إلا بعد مرور ستة أشهر من تاريخ آخر محضر استلام في في المؤسسة شريطة أن يكون رصيد المادة في مستودعات المؤسسة صفر.

-مدة ارتباط العارض بعرضه 90 يوماً كحد أدنى تبدأ من تاريخ آخر موعد لتقديم العروض.

1-تكون فترة التوريد لكامل الكمية المتعاقد عليها للبند الواحد:

أ-العرض الداخلي: 90 يوم كحد أقصى من اليوم التالي لتاريخ تبليغ أمر المباشرة في مستودعات الجهات الطالبة.

ب -العرض الخارجي: 90 يوم كحد أقصى من اليوم التالي لتبليغ فتح الاعتماد (في حال طريقة الدفع بالاعتماد) أو من اليوم التالي لتاريخ تبليغ أمر المباشرة (في حال طريقة الدفع بحوالة) وأصل مستودعات المعبر الحدودي.

-غرامة التأخير في التوريد واحد بالألف عن كل يوم تأخير من القيمة الإجمالية للعقد

-الكمية المطلوبة قابلة للتجزئة بين العارضين، وللمؤسسة الحق باختيار العرض

الأنسب للتشيت.

-تقدم العروض إلى دائرة سجل المناقصات في المؤسسة العامة للتجارة الخارجية دمشق، ساحة حطين (الميسات) خلال مدة تنتهي عند الساعة 15.20 ظهراً من يوم

الاثنين الواقع في 27 / 2 /2023

-تتضمن العروض بملزمة علنية يحضرها كافة العارضين أو من يفوضونه بموجب كتاب رسمي عند الساعة العاشرة صباحاً من يوم الثلاثاء في 28 / 2 /2023 بمبنى إدارة المؤسسة.

- يتم شراء الإضبارة الخاصة بهذا التعهد من دائرة سجل المناقصات بالمؤسسة العامة للتجارة الخارجية وتسدد قيمتها البالغة /25000/ ل. س. فقط. لمزيد من المعلومات

يمكنكم الاطلاع على دفتر الشروط في موقع المؤسسة على الانترنت:

www.gfto.gov.sy

General Director
Shadi Jawhara

المدير العام
شادي جوهرة



GENERAL FOREIGN TRADE ORGANIZATION	المؤسسة العامة للتجارة الخارجية الإدارة العامة
No. : /2023 Date : / / 2023	الرقم : 2023/ التاريخ : 2023/ /
<u>Special (Legal & Financial) Conditions Book for An Internal- External Tender to supply pharmaceutical products For the third time</u>	دفع الشروط الخاصة (المالية والحقوقية) لمناقصة داخلية-خارجية لتأمين مستحضرات دوائية للمرة الثالثة
Due to top urgency and based on the following: • Letter of Ministry of health No. 14631/2 dated 22/5/2022 • Letter of Ministry of health No. 22068/14 dated 2/7/2022 • Letter of Ministers presidency No. 7125/1 dated 21/6/2022 • The amendments of the need list which the latest one we received by letter NO. 3109/A dated 23/8/2022. G.F.T.O. desires to announce an internal- external tender for the third time to supply Pharmaceutical products, needs of 2022 (according to the enclosed table). -Offers have to be submitted to G.F.T.O General Secretariat- Damascus – Al Meisat, Huteen Square –Al Awkaf Bldg, P.O. Box (15) before 15.20 Hrs Damascus time, on Monday 27 /2/2023. -The offers will be disclosed in an open filmed session attended by all the bidders or their official authorized representatives at GFTO head office at 10.00 Hrs on Tuesday 28 / 2 /2023. According the following conditions: <u>First- Method of Submitting the offers:</u> The offers should be submitted in a main sealed envelope, signed by the bidder, clearly bearing name and address of the bidder, the announcement subject & No., closing date, name & address of G.F.T.O.-head office. This big envelope should contain two sealed separated ones as follows:	نظراً للسرعة الكلية، و سناً لمايلي : • كتاب وزارة الصحة رقم 14631/2 تاريخ 22/5/2022 • كتاب وزارة الصحة رقم 22068/14 تاريخ 2/7/2022 • كتاب رئاسة مجلس الوزراء رقم 7125/1 تاريخ 21/6/2022 • تعديلات الاحتياج التي ورد اخرها إلينا بالكتاب رقم 3109/أ بتاريخ 23/8/2022. تعلن المؤسسة العامة للتجارة الخارجية عن رغبتها بإجراء مناقصة داخلية-خارجية للمرة الثالثة لتأمين مستحضرات دوائية احتياج 2022 (وفق الجدول المرفق). -تقدم العروض إلى دائرة سجل المناقصات في المؤسسة، الميسات، ساحة حطين بناء وزارة الأوقاف، ص. ب. 15/ خلال مدة أقصاها الساعة 15.20 ظهراً من يوم الاثنين الواقع في 27 / 2 / 2023. - تقض العروض بجلسة علنية مصورة يحضرها كافة العارضين أو المفوضين بموجب كتاب رسمي عند الساعة العاشرة صباحاً من يوم الثلاثاء الواقع في 28 / 2 / 2023 بمبنى إدارة المؤسسة. وفق الشروط التالية: أولاً: طريقة تقديم العروض: تقدم العروض ضمن مغلف رئيسي مختوم وموقع من العارض ومكتوباً عليه اسم العارض وعنوانه، موضوع الإعلان، رقم الإعلان، تاريخ الإغلاق، اسم وعنوان المؤسسة العامة للتجارة الخارجية، الإدارة العامة، يحتوي على مغلفين منفصلين مختومين:
<u>-First envelope should contain the following documents numerated as per the following serial:</u> 1. An application for participation, sticking on a fiscal stamp in the value of (SP 5000).	المغلف الأول يتضمن الوثائق مرقمة وفق التسلسل التالي: 1. طلب اشتراك ملصق عليه طابع مالي بمبلغ 5000 ليرة سورية.
2-A statement confirming the submission of required bid bonds as per provisions of article 4 of this book of conditions.	2. إشعار يثبت تقديمها للأمينات الأولية المطلوبة وفق أحكام المادة 4/ من هذا الدفتر.
3-Commitment with book of conditions: A declaration by the bidder attesting that he is fully aware of the general & special (financial & legal) conditions book and lists of medicines items enclosed with this book and that he accepts all conditions and provisions stated therein without any non-compliance nor reserves., and he has taken note of the law /51/ for 2004 and decree 450/2004.	3-الالتزام بدفتر الشروط ويتضمن: تصريح من العارض بأنه اطلع على دفاتر الشروط العامة والخاصة (الحقوقية والمالية) وجدول بنود الأدوية المرفقة بهذا الدفتر، وأنه قبل بجميع ما ورد فيها من شروط وأحكام دون أية مخالفة أو تحفظ، وعلى أحكام القانون /51/ لعام 2004 والمرسوم /450/ لعام 2004.

4- A declaration from the bidder stating that he is not barred from contracting with public parties and there is no precautional or executive attachment on his properties in favor of public parties.	4. تصريح من العارض أنه غير محروم من الدخول في المناقصات التي تجريها الجهات العامة أو محجوزاً على أمواله حجزاً احتياطياً لصالح الجهات العامة أو حجزاً تنفيذياً.
5- Indicate the bidder chosen domicile (stating avenue, street, No. of Bldg. in details and No. of fax and phone) to advise him all legal and administrative correspondence and others. His chosen domicile stated in his offer will be binding to him even if he moved to another one unless he notifies G.F.T.O in writing of his new domicile; otherwise, all notifications sent to his first chosen domicile will be definitely correct.	5. تحديد الموطن المختار (مع توضيح اسم الحي والشارع ورقم البناء بشكل مفصل ورقم الهاتف والفاكس) ليكون صالحاً لإبلاغه جميع المراسلات والتبليغات الإدارية والقضائية وغيرها ويعتبر موطنه المختار المذكور بعرضه ملزماً له ولو انتقل إلى غيره ما لم يبلغ الإدارة خطياً بموطنه الجديد وإلا تعتبر كافة التبليغات المرسلة إلى موطنه المختار الأول صحيحة حكماً.
6-For internal offer: -A license document for opening a warehouse. -A document attesting that the bidder is duly registered in one of the chambers of commerce or industry (the documents should not be issued before three months from date of their submitting). -A document confirming that he is registered in the commercial register (the documents should not be issued before three months from date of their submitting). For External offer: GMP certificate or commercial register for the company or any documents has the same power, issued by the country of supplier.	6. للعرض الداخلي: - وثيقة إذن فتح مستودع. - وثيقة تثبت أن العارض مسجلاً في إحدى الغرف التجارية أو الصناعية (ألا يكون قد مضى ثلاثة أشهر على استخراجها عند تقديمها). - وثيقة تثبت أنه مسجل في السجل التجاري (ألا يكون قد مضى ثلاثة أشهر على استخراجها عند تقديمها). للعرض الخارجي: شهادة GMP أو سجل تجاري للشركة أو ما يقوم مقامهما صادرة عن بلد المورد.
7-6-A duly legalized copy of the agency document or authorization letter entitling the agent or the authorized person to attend and practice all authorities in the session. In case the bidder is a company, then the person who signs the offer should submit a document proving his position in the company, and that he is duly authorized by it and he has all legal authorities to conclude the contract with GFTO. *It is not allowed that one company has more than one authorized person or agent for the same offered item.	7. صورة مصدقة عن صك الوكالة أو التفويض الذي يخول الوكيل أو المفوض بالحضور وممارسة كافة الصلاحيات في الجلسة، وإذا كان العارض شركة فيجب أن يقدم موقع العرض ما يثبت صفته عنها وأنه مفوض من قبلها وحائز على جميع الصلاحيات القانونية لإجراء التعاقد مع المؤسسة. * لا يجوز أن يكون للشركة أكثر من مفوض أو وكيل لنفس البند المعروض.
8-A declaration from the bidder stating that he has no factory, company or branch office in Israel and that he is not a shareholder in any establishment or foundation in Israel. He should not be a part in a contract of manufacturing, assembly, license or technical assistance with any establishment, body or person in Israel and he shall not practice such activity in Israel neither by himself nor by a mediator and will not in any way support Israel or its military works.	8. تصريح من العارض يتضمن أنه لا يملك أي مصنع أو مؤسسة أو مكتب فرعي في إسرائيل وأن لا يكون مشتركاً في أي مؤسسة أو هيئة فيها وأن لا يكون طرفاً في أي عقد للصنع أو التجميع أو الترخيص أو المساعدة الفنية مع أي مؤسسة أو هيئة أو شخص في إسرائيل وألا يزاوّل مثل هذا النشاط في إسرائيل سواء بشخصه أو عن طريق وسيط وألا يساهم بشكل من الأشكال في دعم إسرائيل أو مجهودها الحربي.
9- A document confirming that the product is duly registered at Ministry of Health.	9. تقديم وثيقة تثبت أن المستحضر مسجل لدى وزارة الصحة أصولاً.
10- Abiding by supplying the product having at least $\frac{3}{4}$ (three quarters) of its shelf life at delivery except the blood derivatives and the vaccines which should have at least $\frac{2}{3}$ (two thirds).	10. الالتزام بتقديم المستحضر حائز على مدة صلاحية $\frac{4}{3}$ (ثلاث أرباع المدة) على الأقل من مدة صلاحية المستحضر عند التسليم باستثناء مشتقات الدم واللقاحات التي يجب أن تكون حائزة على ثلثي المدة ($\frac{2}{3}$) على الأقل.
11-The bidder should submit an undertaking for replacing the products which are nearly to expire with good active products of the same kind (subject of the contract) only for one time or with a financial compensation or any kind produced by the company to be specified by a mutual agreement between the two	11. تقديم تعهد من العارض باستبدال المستحضرات التي شارفت على الانتهاء بمستحضرات ذات فعالية جيدة ولمرة واحدة فقط بنفس الصنف موضوع العقد أو بتعويض مادي أو صنف آخر من إنتاج الشركة (باتفاق الطرفين) والتي لم يتم صرفها والتي تبقى بمستودعات المؤسسة والجهات الطالبة دون بيع وتعويض عن

parties and the products which remained without selling in warehouses of GFTO and applicants, in addition to compensation of the goods contradictory with the technical specifications according to a written request from the applicants to GFTO at least 6 months before the expiry date

Note

-Only one offer can be accepted from a bidder, and the earliest offer registered in G.F.T.O tenders register department will be considered the accredited one. Getting back, completing or amending offers after being registered is not permitted.

-If necessary time for legalization is short, a copy of the documents can be submitted with undertaking to be legalized and sent later on.

-As soon as he submits his offer, the bidder is considered as having understood, comprehended and accepted all conditions mentioned in the financial and legal conditions book.

-The offers will be unfolded and studied according to the items /22-23/ of Law no /51/ for 2004 as follows:

"Art. 22-

A: The payment orderer is permitted to define in advance the highest price that can be accepted in the result of the tender based on a report issued by a committee formed for this purpose. This price should be put in a sealed envelope and to be opened in the tender session without declaring its content to the attendant bidders.

B- If there is no prices offered equal to or less than the price mentioned in para .(A) of this article, the committee has to ask the bidders to submit new prices in sealed envelopes in same session. This procedure will not be repeated during the session. If the new prices are not equal to the estimated prices or if they are more than 5% of them, the tender committee will announce the failure of the tender.

Article-23:

-GFTO has the right to divide the tender materials among the bidders as it deems it suitable for its benefit. Part of the tender materials will be referred to a bidder without having the right to object except the following products: (**Mycophenolate Sodium with all standers- Everolimus with all standers**).

- The offer will be rejected in case of:

a- Being organized or submitted in a way contrary to the Law no. 51.

b- Being submitted after the fixed time for submitting offers.

c-Any shortage in the required documents or in the technical specifications, however, the committee has the right to give the bidders a time limit to complete the documents in their offers except for the bid bonds and prices .

-The tender committee has the right to accept offers, which include reservations in case the bidder agrees at

البضاعة المخالفة للمواصفات الفنية وذلك بموجب طلب خطي يقدم من الجهة الطالبة الى المؤسسة على ان يتم هذا الطلب قبل ستة أشهر على الأقل من تاريخ انتهاء الصلاحية

تنويه

-لا يقبل من العارض إلا عرض واحد على البند ويعتبر العرض الأسبق في التسجيل في دائرة سجل المناقصات للمؤسسة العامة للتجارة الخارجية هو المعتمد ولا يجوز استعادة العروض أو إكمالها أو تعديلها بعد التسجيل.

-عند عدم كفاية الوقت اللازم للتصديق يمكن إرسال نسخة عن الوثائق مع تعهد بتصديقها وإرسالها لاحقاً.

- يعتبر العارض بمجرد تقديم عرضه قد استوعب وتفهم وقيل بجميع ما ورد بدفتر الشروط المالية والحقوقية.

-يتم فض العروض والدراسة وفق المادة /22-23/ من قانون العقود رقم /51/ لعام 2004 كمايلي:

"المادة 22 -

أ-يجوز لأمر الصرف أن يحدد مسبقاً السعر الأعلى الذي يمكن قبوله نتيجة المناقصة بناء على تقرير لجنة مختصة تشكل لهذه الغاية ويوضع هذا السعر في مغلف مختوم ويفتح في جلسة المناقصة من قبل لجنة المناقصة ولا يعلن مضمونه على الحاضرين من العارضين.

ب- وإذا لم تقدم أسعار تعادل السعر المشار إليه في البند (أ) من هذه المادة أو تقل عنه يجب على اللجنة أن تطلب من العارضين تقديم أسعار جديدة في مغلفات مختومة في الجلسة نفسها ولا يجوز تكرار هذا الإجراء خلال هذه الجلسة، وإذا كانت الأسعار الجديدة غير مساوية للأسعار المقدرة أو تزيد عليها بما يجاوز 5% أعلنت اللجنة فشل المناقصة.

المادة 23

-يحق للمؤسسة تجزئة مواد المناقصة بين العارضين حسبما تراه ملائماً لمصلحتها بحيث تجري إحالة جزء إلى عارض دون أن يحق له الاعتراض باستثناء الادوية التالية: (ميكوفينولات الصوديوم بجميع عياراته- ايفروليموس بجميع عياراته)

- يرفض العرض في إحدى الحالات التالية:

أ -في حال تنظيمه أو تقديمه بصورة مخالفة لأحكام القانون /51/.

ب - في حال تقديمه بعد الوقت المحدد لتقديم العروض.

ج - في حال وجود أي نقص في الوثائق أو المواصفات الفنية المطلوب تقديمها، إلا أنه يحق للجنة إعطاء مهلة للعارضين لاستكمال النواقص الحاصلة في عروضهم باستثناء التأمينات المؤقتة والأسعار.

-يجوز للجنة المناقصة قبول العروض التي تتضمن تحفظات إذا وافق العارض في بداية جلسة المناقصة وقبل إعلان الأسعار على إلغاء تحفظاته والتقييد بأحكام دفاتر الشروط وثبت ذلك خطياً.

-تلتزم الشركات الموردة بتقديم المستحضرات حائزة على الصلاحية المذكورة بالفقرة /10/ أعلاه. وفي حال المخالفة،

the beginning of tender session and before declaring the prices, to cancel his reservations and to abide by the conditions book provisions in writing.
-The suppliers should undertake to supply the products having the required shelf-life as stated in the above-mentioned para. /10/. In case of contrary, /0.001/ (one per thousand) will be deducted per each day shortage in the shelf-life. For the internal offer, it is stipulated that the applicants accept the products of short shelf-life.

Second Envelope Including the financial offer:

1-The unit and total prices should be clearly stated without scratching, elimination or padding And to abide by submitting the offered prices as per the fractions of the currency (1 Euro=100 cents) I.E only two digits after the decimal point.

2-Prices : As per the way of payment specified in the financial offer :

a-The external offer and the settlement by transfer or documentary letter :

The offer will be submitted as per the following details:

-Price of the product arrival the Syrian ports or any Syrian border exits or International Damascus Airport CFR or CPT

b-The internal offer in Euro and the settlement in Syrian pounds:

The offer will be submitted as per the following details :

-Price of the product arrival warehouses of the applicants

c-The internal offer in Syrian pounds:

The offer will be submitted arrival the warehouses of the applicants.

3-Proforma invoice including the origin of Goods, Name & address of exporter, Name of Manufacturer, port of shipment and Way of Payment.

4-Any legal or financial reservations or rights should not be taken into consideration in case any of them is stated.

-After confirmation of order, prices will be final and not subject to any increase whatsoever especially for freight fluctuations, surcharge, raw materials prices, fluctuation of rates exchange, commissions of banking transfer or any fluctuations..... etc.).

Second: Partial Offers & Partial Confirmation:

1-Confirmed quantity is GFTO option and GFTO has the right to divide the confirmed quantity to be distributed on the bidders, as it deems suitable for its benefit, except the following products (Mycophenolate Sodium with all standers- Everolimus with all standers)

2-Partial offer is allowed but the offered quantity should not be less than 50% of the required quantity

3-Final confirmation, allocation of the foreign currency and opening of the L/C are subject to approval of recommending competent authorities

يتم خصم 0,001 (واحد بالآلف) عن كل يوم نقص بالصلاحية. وفي العرض الداخلي يشترط قبول الجهة الطالبة للمستحضر الناقص الفعالية.

المغلف الثاني يتضمن العرض المالي:

1. الأسعار الافراية والإجمالية بصورة واضحة وجلية دون حك أو شطب أو حشو والالتزام بتقديم أسعار العروض وفق أجزاء العملة المعمدة (1 يورو=100 سنت) أي رقمين بعد الفاصلة العشرية.

2. الأسعار: وفق طريقة الدفع المحددة بالعرض المالي:

أ- العرض الخارجي والتسديد بحوالة أو اعتماد مستندي:

يقدم العرض وفق التفصيل التالي:

- سعر المستحضر واصل ميناء شحن أو أي من المعابر الحدودية السورية أو مطار دمشق الدولي CFR أو CPT

ب- العرض الداخلي باليورو والتسديد بالليرات السورية:

يقدم العرض وفق التفصيل التالي:

- سعر المستحضر واصل مستودعات الجهات الطالبة.

ج- العرض الداخلي بالليرات السورية: يقدم العرض السعري واصل مستودعات الجهات الطالبة

3. فاتورة أولية متضمنة منشأ البضاعة، اسم الشركة المصدرة وعنوانها، اسم الشركة الصانعة، ميناء الشحن وطريقة الدفع.

4. لا يعتد بأي تحفظات أو شروط حقوقية أو مالية في حال ورودها.

5. بعد تثبيت الطلبية تصبح الأسعار نهائية ولا تخضع لأي زيادة مهما كانت خاصة بالنسبة لتبدلات أجور الشحن والعلاوات وأسعار المواد الأولية وتبدلات أسعار صرف العملات الأجنبية وعمولات تحويل مصرفية وأي تبدلات أخرى... الخ.

ثانيا: العرض الجزئي والتثبيت الجزئي:

1. الكمية المثبتة هي لخيار المؤسسة ولها الحق بتجزئة الكمية المثبتة على العارضين أو توزيعها بين العارضين حسب ما تراه ملائما لمصلحتها باستثناء الادوية التالية: (- ميكوفينولات الصوديوم بجميع عياراتها - ايفروليموس بجميع عياراتها) 2. يقبل العرض الجزئي بشرط ألا تقل الكمية المعروضة عن 50% من الكمية المطلوبة.

3. التثبيت النهائي وتخصيص القطع الأجنبي وفتح الاعتماد خاضعين لموافقة الجهات الوصائية المختصة.

Third- Supports of Performance

The contractor will be fined with a delay penalty at rate of one per thousand of the total contact value per each day of delay, but not to exceed 20% out of the contract value even if no damage caused to G.F.T.O. It is permitted to calculate the daily delay penalties on basis of value of the part delayed in receipt provided these two correlative conditions should be realized :

1-The other items should be delivered within the stipulated period(s).

2-The late delivered part should be independent in the ordinary usage from the other delivered parts.

يغرم المتعهد بغرامة تأخير بنسبة واحد بالألف عن كل يوم تأخير من القيمة الاجمالية للعقد على ألا تزيد عن 20% من قيمة العقد ولو لم يلحق بالإدارة أي ضرر ويجوز أن يتم حساب غرامات التأخير اليومية على أساس قيمة الجزء المتأخر في تسليمه شريطة تحقق الشرطين المتلازمين التاليين:

1- أن يتم تسليم المواد الأخرى ضمن المواعيد المحددة.

2- أن يكون الجزء المتأخر تسليمه مستقلاً في الاستعمال العادي عن باقي المواد الأخرى المسلمة.

Fourth- Bonds

a-Bid Bonds: As per the amount mentioned for each product in the enclosed table and to be submitted by the bidder or the authorized party either in cash at GFTO Bank account or by a bank transfer or a certified cheque to order of G.F.T.O or by a bank guarantee issued by the public banks or private banks accredited duly in Syria and according to the Syrian formal text, to be duly submitted to G.F.T.O – Damascus head office before **15.20 HRS Damascus time) on Monday 27 /2 /2023** (otherwise, offer will be rejected).

-The tender number, quantity and material should be stated in the bid bond.

2-Validity of bid bond is minimum three months after closing date.

b-Performance Bond:

1-In case of awarding, the contractor should submit to GFTO a performance bond of 10% of contract total value within a maximum period 15 days from the date of notifying the confirmation letter (awarding the offer).

2-To be Paid by the contractor or the authorized party either in cash at GFTO Bank account or by a bank transfer or a certified cheque to order of G.F.T.O or by a bank guarantee issued by the public banks or private banks accredited duly in Syria and according to the Syrian formal text and to be valid for at least one year after receipt of the goods.

For external Bidder:

-The value of the performance bond will be released only after passing six months from the date of last technical receipt report in the organization, provided that the balance of the product in GFTO warehouses should be zero.

For Internal Bidder:

-The value of the performance bond will be released only after passing six months from the date of last invoice receipt at applicants.

- Regard the products that GFTO keep reserve amount from it , The value of the performance bond will be released only after passing six months from the date of last technical receipt report in the organization.

رابعاً: التأمينات

أ-التأمينات الأولية: حسب المبلغ الوارد بجانب كل مستحضر في الجدول المرفق وتقدم من قبل المعارض أو المفوض إما نقداً في حساب المؤسسة المصرفية أو بموجب حوالة مصرفية أو شيك مصدق لأمر المؤسسة العامة للتجارة الخارجية أو بموجب كفالة مصرفية صادرة عن المصارف العامة أو الخاصة المرخصة أصولاً في سوريا ووفق النص الرسمي السوري وتسلم أصولاً إلى جفتو دمشق / الإدارة العامة قبل الساعة 15.20 (بوقت دمشق) من يوم الاثنين الواقع في 2023/2/27 (ولا سرفض العرض).

- يجب أن تكرر الكفالة رقم المناقصة، الكمية والمادة.

- صلاحية الكفالة الأولية لا تقل عن مدة ثلاثة أشهر بعد تاريخ الإغلاق.

ب-التأمينات النهائية:

1-في حال فوز العرض يقدم المتعهد للمؤسسة التأمينات النهائية التي تغطي الطلبية والتي يجب أن تكون بنسبة 10% من قيمة العقد خلال 15 يوم من تاريخ إحالة العهد عليه (تبلغ كتاب التثبيت) .

2-تدفع من قبل المتعهد أو المفوض إما نقداً في حساب المؤسسة المصرفية أو بموجب حوالة مصرفية أو شيك مصدق لأمر المؤسسة العامة للتجارة الخارجية أو بموجب كفالة مصرفية صادرة عن المصارف العامة أو الخاصة المرخصة أصولاً في سوريا ووفق النص الرسمي السوري ويجب أن تبقى صالحة لمدة سنة واحدة حد أدنى بعد استلام البضاعة.

العرض الخارجي:

-لا تحرر قيمة التأمينات النهائية إلا بعد مرور ستة أشهر من تاريخ آخر محضر استلام فني في المؤسسة شريطة أن يكون رصيد المادة في مستودعات المؤسسة صفراً.

العرض الداخلي:

-لا تحرر قيمة التأمينات النهائية إلا بعد مرور ستة أشهر من تاريخ آخر فاتورة استلام للجهات الطالبة.

- أما بالنسبة للمستحضرات التي تحتفظ منها المؤسسة بكمية احتياطية فلا تحرر قيمة التأمينات النهائية إلا بعد مرور ستة أشهر من تاريخ محضر الاستلام الفني في المؤسسة.

3-GFTO has the right to retain the performance bond to guarantee the good performance of the contract and to deduct the late penalties and all compensations arose from the damage and defect that may be caused to GFTO due to contractor's default of the in fulfilling his commitments.	3-يحق للمؤسسة العامة للتجارة الخارجية الاحتفاظ بالتأمينات النهائية ضماناً لحسن تنفيذ التعاقد واقتطاع غرامات التأخير وجميع التعويضات الناشئة عن العطل والضرر الذي يصيبها من جراء إخلال المتعهد بالتزاماته.
Fifth: Signing the Contract: - The contractor has to supply GFTO within a period of fifteen days from the date of notifying the confirmation letter (awarding the offer) with a proforma invoice indicating origin of goods, supply period, quantity, unit price, total value, packing, name and address of the manufacture, exporting company, port of shipment, destination port, technical specifications and the account Number to be settled to. -The contractor should sign the contract within /20/ days (for internal bidder) and /30/ days (for external bidder) from the date of awarding .In case of his non-attendance or abstention to sign the contract, the submitted bond will be confiscated and GFTO has the right to ask him for the whole damages.	خامساً: توقيع العقد: -يجب على المتعهد تزويد المؤسسة خلال مدة 15 يوم من تاريخ إحالة التعاقد عليه (تبلغ كتاب التثبيت) بفاتورة أولية تبين منشأ البضاعة، مدة التوريد، الكمية، السعر الإفرادي، القيمة الإجمالية، التعبئة، الشركة المصنعة وعنوانها، الشركة المصدرة، ميناء الشحن، ميناء الوصول والمواصفات الفنية ورقم الحساب المراد التسديد إليه. -على المتعهد توقيع العقد خلال مدة 20 يوم (بالنسبة للعرض الداخلي) و 30 يوم (بالنسبة للعرض الخارجي) من تاريخ إحالة العرض عليه (تبلغ كتاب التثبيت) وفي حال عدم حضوره أو امتناعه عن التوقيع تصادر التأمينات المقدمة ويحق للمؤسسة مطالبة بالتعويض عن كافة الأضرار.
Sixth : Supply Period: 1-Supply period for the whole contractual quantity of one item: a-Internal offer: 90 days as max. from the day following the date of notifying the commencement order in warehouses of the applicant. b- External offer: 90 days as max. from the date of notifying the opening of the L/C (in case of payment is by L/C) or from the day following the date of notifying the commencement order (in case of payment is by transfer) arrival warehouses of the border exit. 2-The supply period for the following vaccines is as follows: -DT children vaccine: 350000 doses in June 2023 -MMR vaccine: 500000 doses in August 2023 - 3-The external contractor has to submit a statement issued by Syrian airlines indicating that the transport will be effected though them or by their approval , if the shipment is effected by air.And if the shipment is effected by sea, a statement issued by Syrian General Organization for Maritime transport indicating that the transport will be effected through them or by their approval.	سادساً: مدة التوريد: 1-تكون فترة التوريد لكامل الكمية المتعاقد عليها للبند الواحد: أ- العرض الداخلي: 90 يوم كحد أقصى من اليوم التالي لتاريخ تبليغ أمر المباشرة في مستودعات الجهات الطالبة. ب- العرض الخارجي: 90 يوم كحد أقصى من تاريخ تبليغ فتح الاعتماد (في حال طريقة الدفع بالاعتماد) أو من اليوم التالي لتاريخ تبليغ أمر المباشرة (في حال طريقة الدفع بحوالة) واصل مستودعات المعبر الحدودي. 2-فترة التوريد للقاحات التالية تكون كمايلي : -اللقاح الثاني الطفلي : 350000 جرعة في شهر حزيران 2023 -لقاح MMR: 500000 جرعة في آب 2023 3-على المتعهد الخارجي تقديم بيان صادر عن مؤسسة الطيران السورية يفيد أن النقل سيتم عن طريق المؤسسة أو بموافقتها في حال كان الشحن جوي. وعن المؤسسة العامة السورية للنقل البحري يفيد أن النقل سيتم عن طريق المؤسسة أو بموافقتها في حال كان الشحن بحري.
Seventh: Shipping Documents for external offer: • Seller has to submit all the documents required in the L/C and to be reached the buyer's Bank via the correspondent Bank and delivered to GFTO before arrival of the goods. • Full set of clean on board original bills of lading on 1/3 copies if the shipment is by sea and on 2/3 copy if the shipment is by air and by land, issued or endorsed to order of Commercial Bank of Syria Br.1-Damascus marked freight prepaid.	سابعاً: مستندات الشحن بالنسبة للعرض الخارجي: ■ يجب على البائع تقديم كافة المستندات المطلوبة في الاعتماد وان تصل إلى مصرف الشاري من خلال المصرف المراسل بحيث يتم تسليمها إلى المؤسسة العامة للتجارة الخارجية قبل وصول البضاعة. ■ مجموعة كاملة من بوالص الشحن الأصلية النظيفة عدد 3/1 في حال الشحن بحراً وعدد 3/2 في حال الشحن جواً وبراً صادرة أو مجيرة لأمر المصرف التجاري السوري فرع 1-دمشق وعليها عبارة أجور الشحن مدفوعة سلفاً.

- CMR Land transport bill and a copy of the transit statement issued and legalized by the Syrian border exit, if the shipment is by land.
- Signed commercial invoice /3/ copies, one of which certified by the chamber of commerce and legalized by S.A.R consulate at beneficiary country.
- Certificate of origin 3 copies, one of which certified by the chamber of commerce certifying the origin of the goods and legalized by Syrian Arab Republic consulate (if any) showed producer name, weight, quantity, number without mention the goods value.
- In case of non-duly legalization, the commercial invoice and the certificate of origin will be legalized in Syria on seller account plus penalty incurred on the consular fees as per the decree no. 11/2014.
- All the health documents required by Syrian Ministry of Health in order to permit the release of the item.

- بوليصة نقل بري CMR ونسخة عن بيان الترانزيت الصادر والمصدق عن المعبر الحدودي السوري في حال وجود شحن بري.
- فاتورة تجارية موقعة (3) نسخ، واحدة منها مصدقة من غرفة التجارة ومصدقة من قنصلية الجمهورية العربية السورية في بلد المستفيد.
- شهادة المنشأ 3 نسخ، أحدها مصدقة من غرفة التجارة تشهد على منشأ البضاعة ونفس النسخة يجب أن تكون مصدقة من قنصلية الجمهورية العربية السورية أن وجدت وتبين اسم الجهة المنتجة متضمنة الوزن - الكمية - العدد دون ذكر القيمة.
- في حال عدم تصديق الفاتورة وشهادة المنشأ فسيتم تصديقها في سوريا على حساب البائع مع الغرامة المستوجبة على الرسم القنصلي حسب المرسوم رقم 11/2014
- كافة الشهادات الصحية التي تطلب من وزارة الصحة السورية للسماح بتحرير المادة.

Eighth: Way of Payment:

For External offer:

a-A letter of credit or a banking transfer to be paid during /30/ days from date of the report of the technical receipt committee at the organization
-Partial settlement is allowed at GFTO management estimation.

For Internal offer:

-By Banking transfer or cheque to order of the seller to be paid after receiving the goods by the applicants and their conformity with the contractual specifications and conditions, and the contractual terms under the receipt.

-GFTO may effect the partial settlement, which should not exceed 80% of the delivered medicines value when the contractor delivered 50% at least of the contractual total value to the applicant

-In case the financial offer is submitted in Euro, Settlement in Syrian Pounds will be on the day following the date of receiving of each lot and according to the Euro Exchange price stated in the Foreign Currency Exchange report issued by the Central Bank of Syria according to the notification of Minister presidency No. 26/15/B dated 21/10/2015 .

ثامناً: طريقة الدفع:

للعرض الخارجي:

-اعتماد أو حوالة مصرفية تدفع خلال 30 يوم من تاريخ محضر ضبط لجنة الاستلام الفنية في المؤسسة.

-التسديد الجزئي مسموح لتقدير إدارة المؤسسة.

للعرض الداخلي:

- يتم الدفع بموجب حوالة مصرفية أو شيك لأمر البائع بعد استلام البضاعة من الجهة الطالبة ومطابقتها للمواصفات الفنية والشروط التعاقدية بموجب ضبط استلام.

-عند قيام المتعهد بتسليم الجهة الطالبة 50% من القيمة الإجمالية المتعاقد عليها على الأقل يجوز للمؤسسة التسديد الجزئي بما لا يتجاوز 80% من قيمة الجزء المسلم.

-في حال تقديم العرض المالي باليورو، يتم التسديد بالليرات السورية بناء على سعر صرف اليورو وفق نشرة المصارف والصرافة الصادرة عن مصرف سوريا المركزي بتاريخ اليوم التالي لاستلام كل دفعة وذلك سندا لبلاغ رئاسة مجلس الوزراء رقم 15/26/ب تاريخ 2015/10/21.

Ninth: Taxes, Dues & Administrative expenses:

The contractor will be bear the following:

1. Consular legalization fees will be as per the decree No.2 for 2018.
2. Contract stamp duty at rate of eight per thousand of the total contract value for the two copies of the contract will be as per the legislative decree No. 44 dated 6/5/2005 to be paid to Damascus finance directorate, Account No. 3541/23 the Central bank of Syria within thirty days from the day that follows the date of advising the opened L/C or date of giving the commencement order in case payment is by a banking transfer, otherwise, the incurred fine equal

تاسعاً: الضرائب والرسوم والنفقات الإدارية:

يقع على عاتق المتعهد ما يلي:

1. رسوم التصديق القنصلي حسب المرسوم 2 لعام 2018.
2. رسم الطابع بنسبة 8 بالآلاف من قيمة العقد الإجمالية على نسختي العقد وفق المرسوم التشريعي رقم 44 تاريخ 2005/5/6 تدفع إلى مديرية مالية دمشق على الحساب رقم 3541/23 تدفع لدى مصرف سوريا المركزي خلال 30 يوم من اليوم الذي يلي تاريخ تبلغ فتح الاعتماد أو تاريخ منح أمر المباشرة في حال الدفع بحوالة مصرفية وإلا سيتم دفع الغرامة المتوجبة وتعادل مئلي رسم الطابع.

7

5-Regarding the following vaccines **DT children, MMR vaccine**) the supplier has to abide by the following :

- 1 The receipt location is the central warehouse of Ministry of health after a prior advice of one week at least.
- 2 Each parcel should be fitted with CCM (cooling control monitor) special for transporting the vaccines and to be put during packing the parcel in the factory
- 3 Each vaccine package should be fitted with suitable VVM
- 4 The expiry date should be the same for the whole shipment and it should not be less than $\frac{2}{3}$ shelf-life at the receipt .
- 5 The shipment should be sent by air directly from the factory to Syrian Arab Republic
- 6 The shipment should not be sent during the official holidays in Syrian Arab Republic.
- 7 Each shipment should have one electronic temperature recorder to measure the temperature from the moment of sending the shipment from the factory to its arrival the central warehouse.
- 8 Each vaccine parcel should have **Qtag** thermometer.
- 9 Freezing sensor should be existed for the vaccines sensitive for freezing (DT adult , DT children)
- 10 The vaccine should be duly registered at Ministry of health or certified by the world health organization.

6- Regarding Communicable and chronic disease drugs the conformation is only after informing the Ministry of Health.

7- The following pharmaceutical forms (ampoule, vial, flacon)-(prefilled syringe, pen)-(capsules and tablets) will be considered at the same technical level. It is possible to accept any of them if the price is cheaper. If no offer is submitted for the above mentioned pharmaceutical forms and the original required calibers (titers), it is possible to accept offers for different pharmaceutical forms and titers but provided to get the approval of the applicant before concluding the contract with the bidder , based on the letter of the Ministry of Health No. 18/2 dated 10/5/2022

Eleventh: Offer-Binding Period:

The bidder should keep bound to his own offer for /90 days/ at least from the day following the latest date for submitting offers. The awarded bidder should commit to his offer for /90/ days starting from the day following date of notifying him confirmation in writing.

- 1 مكان الاستلام المستودع المركزي وزارة الصحة بعد اعلام مسبق بمدة لا تقل عن اسبوع
- 2 تزويد كل طرد بمراقب سلسلة التبريد خاص بنقل اللقاحات يوضع اثناء تعبئة الطرد في المصنع CCM
- 3 تزويد كل عبوة لقاح بمشعر مراقب عبوة اللقاح المناسب VVM
- 4 فترة انتهاء الصلاحية واحدة لكل الشحنة ولا تقل عن ثلثي فترة الصلاحية عند الاستلام
- 5 ارسال الشحنات برحلات جوية مباشرة من موقع المصنع إلى الجمهورية العربية السورية
- 6 عدم ارسال الشحنات أيام العطل والأعياد الرسمية في الجمهورية العربية السورية
- 7 وجود مسجل حرارة الكتروني واحد لكل شحنة يقيس درجة الحرارة من خروج الشحنة من المصنع إلى وصولها المستودع المركزي
- 8 وجود موازين حرارة Qtag لكل طرد لقاح
- 9 وجود مشعر تجمد مع اللقاحات الحساسة للتجمد (ثنائي قطبي)
- 10 أن يكون اللقاح مسجل أصولاً بوزارة الصحة أو حاصل على شهادة الاعتمادية من منظمة الصحة العالمية.
- 6- بالنسبة لأدوية الأمراض السارية والمزمنة التثبيت بعد اعلام وزارة الصحة.
- 7-تعتبر الأشكال الصيدلانية الحقيقية التالية (أمبول، فيال، فلاكون) - (سرنغ معاً مسبقاً، قلم) - (الكبسولة والمضغوطات) على سوية فنية واحدة ويمكن قبول أي منها في حال كان هو السعر الأرخص.
- وفي حال عدم ورود عروض على الأشكال الصيدلانية والعيارات الأصلية المطلوبة يمكن قبول عروض بأشكال صيدلانية وعيارات مختلفة على أن يتم أخذ موافقة الجهة الطالبة قبل التعاقد مع العارض وذلك استناداً لكتاب وزارة الصحة رقم 18/ص/2 تاريخ 2022/5/10

إحدى عشر: مدة ارتباط العارض بعرضه:

يبقى العارض مرتبطاً بعرضه لمدة 90 يوماً حد أدنى من تاريخ آخر موعد لتقديم العروض. ويبقى المتعهد المرشح مرتبطاً بعرضه مدة 90 يوم تبدأ من اليوم التالي لتاريخ تبلغه التثبيت خطياً.

to the doubled stamp duty has to be paid.	3- رسوم الإدارة المحلية 5% من قيمة رسم الطابع.
3-The local administrative fees 5% of contract stamp duty.	4- رسم إعادة الأعمار 10 % من مجموع الضرائب والرسوم المباشرة وغير المباشرة المترتبة على العقد.
4- Fee of rebuilding 10% of total taxes and direct and indirect fees incurred on the contract.	5- يتحمل العارض الذي ترسو عليه المناقصة نفقات الإعلان وجلسات التصوير.
5-The awarded bidder will bear the announcement and filming sessions charges.	6- يتحمل المتعهد جميع الضرائب والرسوم والنفقات المترتبة على تنفيذ العقد الجاري معه.
6- The contractor will bear all taxes, fees and charges incurred on the contract concluded with him.	7- عمولات فتح الاعتماد داخل سوريا ستكون على حساب المؤسسة العامة للتجارة الخارجية وخارج سوريا على حساب المستفيد ما عدا نفقات تعزيز الاعتماد ستكون على حساب الشاري فقط لمصرف مراسل أجنبي واحد.
7-The commissions of opening the L/C inside Syria are on GFTO account and outside Syria are on the beneficiary account, except for the L/C confirmation fees which only for one foreign correspondent bank are to be on the buyer account.	8- يتحمل العارض الداخلي النفقات الإدارية بنسبة 1% من القيمة الإجمالية للعقد.
8-Internal bidder will bear the administrative expenses at rate of 1% of the total value of the contract.	

Tenth: Technical Conditions

1-The external and internal Bidder should undertake to carry out the analysis as per the instructions of the Ministry of Health before receiving by applicants for the products.

2 The supplier has to bear the costs of the analysis in the Syrian Laboratories and the value of the samples if the supplied product needs to be analyzed.

3-The supplier has to abide by carrying out all the analysis on the patients before use the product, if the products requires that and as per the instruction of the applicant.

4-Regarding the Cancer drugs and as per the remarks stated in the medicines list accredited for Tumor diseases treatment

a-Regarding **Trastuzumab**, the supplier has to carry out **HER2** analysis by the method of **Fish Or Cish** on all the patients using this medicine.

b-Regarding **Pertuzumab 240**, the supplier has to carry out **HER2** analysis by the method of **Fish Or Cish** and to supply an equivalent quantity of **Trastuzumab Free of Charge**, to be used together because as per the international recommendations, there are no indications for using **Pertuzumab** only by itself, but to be administered in compatible with **Trastuzumab**.

d-Regarding **Vemurafinib**, the supplier has to carry out the **BRAF** analysis on its own expense.

e- Regarding **Ruxolitinib** the supplier has to carry out all the molecular and genetic analysis required for using this medicine.

f- Regarding **Atezulimab** the supplier has to carry out **PDL1**, **ALK** analysis required for using this medicine

g - Regarding **Osimertinib** the supplier has to carry out **EGFR**, **T790M** analysis required for using this medicine

h-

عاشرا: الشروط الفنية:

1- يلتزم العارض (الدخلي والخارجي) بإجراء التحاليل وفق تعليمات وزارة الصحة قبل استلام الجهات الصحية الطالبة للمستحضرات المتعاقدة عليها .

2- تتحمل الشركة الموردة تكلفة التحاليل في المخابر السورية وقيمة العينات في حال كون المستحضر المورد يحتاج إلى تحاليل

3-تلتزم الشركة الموردة لإجراء كافة التحاليل على المرضى قبل الاستخدام في حال كان المستحضر يتطلب ذلك حسب تعليمات الجهة الطالبة.

4-بالنسبة للأدوية السرطانية وحسب الملاحظات الواردة في قائمة الأدوية المعتمدة لعلاج الأمراض الورمية طلب مايلي:

أ -إلزام الشركة المقدمة لدواء **Trastuzumab** إجراء تحليل ال **HER2** بطريقة **Fish** أو **Cish** لجميع المرضى المرشحين لاستخدام الدواء.

ب-إلزام الشركة الموردة لدواء ال **Pertuzumab 420** بإجراء تحليل ال **HER2** بطريقة ال **Cish** أو **Fish** وتقديم كمية مكافئة من مستحضر ال **Trastuzumab** مجاناً لاستخدامهما معاً نظراً لأنه لا يوجد حسب التوصيات العالمية أي استطباب لاستخدام **Pertuzumab** لوحده وإعطاؤه متوافق لـ **Trastuzumab**.

د -بخصوص مستحضر **Vemurafinib** يشترط على الشركة الموردة إجراء تحليل **BRAF** على نفقتها.

و-إلزام الشركة الموردة لدواء **Ruxolitinib** بإجراء كافة الاختبارات الجينية والجينية المطلوبة لاستخدام الدواء

ح-إلزام الشركة المقدمة لدواء **Atezulimab** إجراء تحليل ال **PDL1** و **ALK** لجميع المرضى المرشحين لاستخدام الدواء.

ط-إلزام الشركة المقدمة لدواء **Osimertinib** إجراء تحليل ال **EGFR** و **T790M** لجميع المرضى ادينوكارسينوما الرئة المرشحين لاستخدام الدواء.

ي-عدم تجزئة العرض بالنسبة للأدوية التالية : (ميكوفينولات الصوديوم بجميع عياراته - إيفرليموس بجميع عياراته)

5-بالنسبة للقاحات التالية (-اللقاح الثاني الطفلي - لقاح **MMR** -) لزوم البرنامج الوطني يجب على الشركة الموردة الالتزام بما يلي:

Twelfth: Increase or decrease the quantities: G.F.T.O has the right to increase or decrease the required quantity during period of contract execution at a percentage of (30%) per each item or material separately at the same terms, specifications and prices stated in the contract without the necessity for a new contract provided that total increase or decrease should not exceed 25% of total contract value .The contractor will be granted an additional period to be fit with the nature and amount of the increase incurred on items and works of the contract.	اثنا عشر: زيادة الكميات أو إنقاصها: يحق للمؤسسة خلال مدة تنفيذ العقد زيادة الكميات المتعاقد عليها أو إنقاصها بنسبة (30%) لكل بند أو مادة من التعاقد على حده وذلك بنفس الشروط والمواصفات والأسعار الواردة بالعقد دون الحاجة إلى عقد جديد على ألا يتجاوز مجموع الزيادة أو النقص 25% من القيمة الإجمالية للعقد ويمنح المتعهد مدة إضافية تتناسب مع طبيعة ومقدار الزيادات التي طرأت على بنود وأعمال العقد.
Thirteenth: Excuses: The contractor will be held fully liable for all his commitments and delay penalties due as soon as the agreed on dates start as per the contract concluded with him, needless of any notice or procedure by GFTO.	ثلاثة عشر: الأعذار: يعتبر المتعهد مسؤولاً عن جميع التزاماته وغرامات التأخير المترتبة عليه فور حلول الأجل المحددة لها بموجب العقد الذي ينظم معه دون ما حاجة لأي إنذار أو أعمار أو أي إجراء من قبل الإدارة.
Fourteenth: Settlement of Disputes & Arbitration -All Disputes arising between the two parties will be solved amicably, otherwise it will be referred to Syrian administrative court and our organization has the option to refer the subject to arbitration before the state council in Syrian Arab Republic.	أربعة عشر: حل الخلافات والتحكيم: تحل جميع الخلافات التي تنشأ بين الفريقين بالطرق الودية، وإذا لم يتم التوصل إلى اتفاق ودي لحلها يكون القضاء الإداري في الجمهورية العربية السورية هو صاحب الاختصاص لحل هذه الخلافات وللمؤسسة وللخيار في إحالة الموضوع إلى التحكيم أمام مجلس الدولة في الجمهورية العربية السورية.
Fifteenth: Seller's Infringement of Contractual Obligations: In case the contractor breaches the execution of the contract, buyer has the full right to claim compensation for all losses, damages and due price differences in addition to the whole rights stated in the Law NO. 51/2004 and decree No. 450/2004.	خمس عشر: إخلال البائع بالتزاماته التعاقدية: في حال نكول المتعهد عن تنفيذ العقد يكون للشاري كامل الحق بمطالبة بالتعويض عن كامل الأضرار والخسائر وفروق الأسعار المترتبة، إضافة لكامل الحقوق التي يحفظها القانون 51/2004 والمرسوم 450/2004.
Sixteenth: Guaranty: -The period of guaranty for the items, subject of this announcement, will be from the date of receipt report and till expiry of the validity. The contractor will be bound to replace any quantity of the concluded product which has been expired , not used and remained unsold in the warehouses of GFTO or applicants with the same kind stated in the contract or by financial compensation or by any other kind produced by the company (by a mutual agreement between the two parties). The replaced product will be subject to the same period of guaranty. - The products have to be replaced by good active ones only for one time and the contractor should be informed six months at least prior of the expiry date for replacing the products which is nearly to expire.	سنة عشر: الضمان: تحدد مدة الضمان للمواد موضوع هذا الإعلان بدءاً من تاريخ ضبط الاستلام وحتى انتهاء مدة الفعالية ويلتزم المتعهد بتبديل أية كمية من المستحضر المتعاقد عليه تنتهي صلاحيتها بنفس الصنف موضوع العقد أو بتعويض مادي أو صنف آخر من إنتاج الشركة (باتفاق الطرفين) والذي لم يتم صرفه ويبقى بمستودعات المؤسسة أو الجهات الطالبة دون بيع وتخضع المادة المبدلة لنفس مدة الضمان. - يتم تبديل المستحضرات بمستحضرات ذات فعالية جيدة ولمرة واحدة فقط ويتم اعلام المتعهد قبل ستة اشهر على الأقل من تاريخ انتهاء الصلاحية لاستبدال المستحضرات التي شارفت صلاحيتها على الانتهاء.
Seventeenth: Concession of Contract: -The contractor has no right to concede any work or partial works under the contract; nor can he refer them all or in part to other people as subcontractors unless he obtains a written consent from GFTO, provided such consent never obliges GFTO whatever it may be the case to take part into any relation with subcontractors and never releases the contractor from	سبعة عشر: التنازل عن العقد: لا يحق للمتعهد أن يتنازل عن أي عمل أو جزء من الأعمال التي أبرم العقد من أجل تحقيقها، ولا أن يعهد بها أو يلزمها كلها أو بعضها لأشخاص آخرين كمتعهدين ثانويين إلا بموافقة من الجهة العامة (المؤسسة)، وأن حصول المتعهد على مثل هذه الموافقة لا يعني بأي حال من الأحوال إلزام الجهة العامة بأن تدخل في أي علاقة من أي نوع كانت مع المتعهدين الثانويين، كما لا يعفى المتعهد من

his obligations and responsibilities (technical, administrative, legal and penal) towards GFTO as per the provisions of the contract.	التزاماته ومسؤولياته الفنية والإدارية والحقوقية والجزائية المفروضة عليه اتجاه الجهة العامة بموجب أحكام العقد.
<u>Eighteenth: Contract extension due to Force major</u> --Contractor should perform his obligations in the fixed dates. In case there is any delay in executing these obligations due to force majeure circumstances or unforeseen events which neither party has relation with and not expected upon signing the contract, the contractor has the right to request extension of these dates during execution period in accordance to said circumstances against a written letter clarifying same to be submitted to G.F.T.O within (15) days as from the date of occurrence of such circumstances or sudden events under pains of losing his right to ask for extension and his right to object on the penalties which may incur on him as a result from such delay.	مضامينة عشر: تمديد العقد بسبب القوة القاهرة: يجب على المتعهد تنفيذ التزاماته في المواعيد المحددة، و إذا طرأ أي تأخير في تنفيذ تلك الالتزامات بسبب الظروف أو القوة القاهرة أو الحوادث المفاجئة التي لا علاقة لأي من الفريقين بها و التي لم تكن متوقعة عند توقيع العقد يحق للمتعهد أن يطلب خلال فترة التنفيذ تمديد تلك المواعيد استناداً إلى الظروف المذكورة بكتاب خطي يوضح فيه هذه الظروف يقدمه إلى المؤسسة خلال 15 / يوماً من تاريخ حدوث تلك الظروف أو الحوادث المفاجئة تحت طائلة سقوط حقه بطلب التمديد و حقه في الاعتراض على الغرامات التي تترتب عليه من جراء هذا التأخير
<u>Nineteenth: Contract Governing regulations & laws:</u> Whatever not herein plainly stipulated will be subject to the uniformed contract system issued per the law no.51/2004, the general booklet of the uniformed contract system issued per the decree no.450/2004 and all other operative laws and regulations.	تسعة عشر: الأنظمة والقوانين النافذة لهذا التعهد: في كل ما لم ينص عليه صراحة في هذا الدفتر يطبق عليه نظام العقود الموحد الصادر بالقانون رقم /51/ لعام 2004 ودفتر الشروط العامة لنظام العقود الموحد الصادر بالمرسوم /450/ لعام 2004 وكافة القوانين والأنظمة النافذة.
<u>Twentieth :File - Purchasing:</u> The file related to this announcement has to be got from GFTO Secretariat after paying /25000/ S.P For the further information, you may check the booklet of conditions on the organization internet website: www.gfto.gov.sy	عشرون: شراء الاضبارة: يتم شراء الاضبارة الخاصة بهذا التعهد من دائرة سجل المناقصات بالمؤسسة العامة للتجارة الخارجية وتسدد قيمتها البالغة /25000/ ل. س فقط. لمزيد من المعلومات يمكنكم الاطلاع على دفتر الشروط في موقع المؤسسة على الانترنت: www.gfto.gov.sy
General Director Shadi Jawhara	المدير العام شادي جوهرة

**الإعلان عن المناقصة رقم ٣ للمرة الثالثة لتأمين احتياج الجهات الصحية العامة من الأدوية الاستيرادية
المطلوب استجراؤها لعام ٢٠٢٢**

م	المستحضر	الوحدة الشكل الصيدلاني	القياس	الكمية	التأمينات الأولية باليورو	التأمينات باليرة السورية
1	Aciclovir	Vial	250 mg	20,525	1,000	2,830,000
2	Atezolizumab	Vial	1200 mg	700	75,500	213,300,000
3	Atracurium Besylate	Amp	25mg/5ml(10mg/ml)	45,400	2,000	45,200,000
4	Azacitidin	Vial	150 mg	775	7,000	19,000,000
5	Busulfan	Vial	60mg	150	300	850,000
6	Calcitonin	Amp	50 Unit/ml	2,950	100	282,500
7	Calcitonin	Amp	100 Unit/ml	2,050	200	565,000
8	Calcium Folate	Vial/Amp	30 mg	1,000	100	282,500
9	Calcium Folate	Vial/Amp	50 mg	8,080	700	2,000,000
10	Carmustine (BICNU)	Vial	100 mg	50	1,000	2,830,000
11	Ceftazidime	Vial	1g	25,000	750	2,200,000
12	Cisplatin	Vial	25 mg	2,700	400	1,130,000
13	Clarithromycin	Vial	500mg	11,250	2,500	7,100,000
14	clindamycin	amp	300mg	5,000	850	2,450,000
15	Cyclophosphamide	Vial	500 mg	90	100	282,500
16	Dactinomycin	Vial	0.5 mg	60	100	282,500
17	Daunorubicin	Vial	20 mg	3,050	400	1,130,000
18	Deferoxamine	Vial	500mg	351,200	40,000	113,000,000
19	Desmopressin	Spray for Inhalation	120 mcg	5,665	1,500	4,250,000
20	Desmopressin	Tablet	120 mcg	151,100	4,000	11,300,000
21	Dexmedetomidine	vial		500	300	850,000
22	Eltrombopag Olamine	Tablet	25 mg	10,700	2,500	7,100,000
23	Eltrombopag Olamine	Tablet	50 mg	11,700	5,500	16,000,000
24	Ephedrine Hydrochloride	Amp	30 mg	76,195	2,800	8,000,000

565,000	200	650	10 mg	Vial	Epirobicine	25
31,100,000	11,000	20,000	1g	Vial	Ertapenem	26
3,955,000	1,400	4,375	10 mg / ml	Vials of 10 ml	Esmolol Hydrochloride	27
282,500	100	700	100 mg	Capsule	Etoposide	28
4,250,000	1,500	15,900	100 mg	Vial	Etoposide	29
82,000,000	29,000	145,000	0.75mg(750mcg)	Tablet	Everolimus	30
2,200,000	750	1,000	50mcg	patch	Fentanyl	31
4,250,000	1,500	1,000	100mcg	patch	Fentanyl	32
2,450,000	850	150	6mg/0.6 mg	PFS	peg -filgrastim	33
1,600,000	550	2,000	150 mcg	PFS	Filgrastim	34
7,100,000	2,500	6,000	480 mcg	Vial / PFS	Filgrastim	35
565,000	200	500	480 mcg	PFS	Filgrastim	36
5,400,000	1,900	11,600	2.5 mg	PFS/Syringe	Fondaparinux	37
2,550,000	900	3,600	7.5 mg	PFS/Syringe	Fondaparinux	38
141,300,000	50,000	7,050	250 mg/5 ml	Vial / PFS	Fulvestrant	39
33,900,000	12,000	5,840	3.6mg	PFS	Goserelin	40
90,400,000	32,000	5,020	10.8mg	PFS	Goserelin	41
565,000	200	1,300		جرعة	لقاح Haemophilus Influenza المستدميات النزلية	42
1,420,000	500	4,100	50mg	Vial	Haloperidol Decanoate	43
1,130,000	400	2,000	100mg	Vial	Haloperidol Decanoate	44
4,250,000	1,500	82,150	1 ml	Vial	لقاح Hepatitis B Vaccine التهاب الكبد الكهلي	45
261,300,000	92,500	124,877	20% (0.2)	Flacon	Human Albumin Solution	46
7,100,000	2,500	485	10 mg	Vial	Idarubicin	47
2,200,000	750	85	20 mg	Vial	Idarubicin	48
11,300,000	4,000	51,500	250 mg+250 mg	Vial	Imipenem 250 mg +Cilastatin 250 mg	49
565,000	200	300	10 million IU	Vial	Interferon	50
565,000	200	750	3 million IU	Vial	Interferon Alfa 2 β	51

565,000	200	500	5 million IU	Vial	Interferon Alfa 2 β	52
24,100,000	8,500	8,000		Vial	Interferon beta 1 a (22 mcg)	53
31,700,000	11,200	3,000		Cartridge	Interferon beta 1a (132 mcg)	54
229,000,000	81,000	90,000		Vial	Interferon Beta 1a 44	55
28,250,000	10,000	31,565	350mg/ 50ml على الأقل	Flacon	Iohexol	56
84,750,000	30,000	48,575	350mg/100ml على الأقل	Flacon	Iohexol	57
21,200,000	7,500	3,350	2.5 g	Flacon	IVIG	58
79,100,000	28,000	6,125	5 g	Flacon	IVIG	59
966	342	770		Flacon	L- Alanyl -L- Glutamine	60
2,450,000	850	3,315	(100mg/20ml) أ (50mg/ ml) و	Amp	Labitalol	61
1,420,000	500	90	7.5 mg	Vial	Leuprolide	62
15,300,000	5,400	11,350	600mg	Vial	Linzolid	63
2,200,000	750	3,600	40 mg	Capsule	Lomustine (CCNU)	64
1,695,000	600	150			Lung Surfactant	65
850,000	300	85	50 mg	Vial	Melphalan	66
282,500	100	200	75 IU	Amp	Menotrophin	67
47,500,000	16,800	110,000	1 g	Vial	Meropenem	68
47,500,000	16,800	558,600	2.5 mg	Tablet	Methotrexate	69
10,600,000	3,750	5,562	0.5 mmol /mg (حجم العبوة ٢٠ مل)	Flacon	MRI- Contrast Medium (Gadolinium)	70
282,500	100	4,500	180mg	Tablet	Mycophenolate Sodium	71
53,700,000	19,000	1,315,000	360 mg	Tablet	Mycophenolate Sodium	72
282,500	100	1,270	0.4mg/ml	Amp	Naloxon	73
12,750,000	4,500	91,120		Patch	Nitroglycerin	74
282,500	100	5,100	5 mg	Patch	Nitroglycerin	75
28,250,000	10,000	170	1000 mg	Vial	Obinutuzumab	76
2,550,000	900	4,610	0.1mg/ml	Amp	Octreotide Acetate	77
169,500,000	60,000	2,335	30mg	Vial	Octreotide LAR	78
5,650,000	2,000	1,200	40 mg	Tablet	Osimertinib	79

141,300,000	50,000	10,100	80 mg	Tablet	Osimertinib	80
1,695,000	600	2,500	200mg	Tablet	Pazopanib	81
56,500,000	20,000	37,800	400mg	Tablet	Pazopanib	82
1,116,000,000	395,000	8,375	420mg	Vial	Pertuzumab	83
17,000,000	6,000	7,550	100mg	Amp	Phenobarbital	84
850,000	300	1,200		جرعة	لقاح الرئويات Pneumococcal	85
3,110,000	1,100	14,650	2g+250 mg	Vial	Pipracillin+Tazobactam	86
3,955,000	1,400	13,225	2 mg / Vial	Vial	Remifentanyl	87
14,125,000	5,000	25,525	5 mg / Vial	Vial	Remifentanyl	88
565,000	200	90	5 mg	Tablet	Ruxolitinib	89
565,000	200	90	10 mg	Tablet	Ruxolitinib	90
282,500	100	20	20 mg	Tablet	Ruxolitinib	91
12,750,000	4,500	8,950	1.5 Million U	Vial	Streptokinase	92
8,500,000	3,000	12,100	50 mg	flacon	Ticercycline	93
1,695,000	600	120	0.25mg/ml	Flacon	Tirofiban Hydrochloride	94
5,650,000	2,000	800	4mg	Vial	Topotecan	95
211,900,000	75,000	2,650	100mg	Vial	Trastuzumab Emtansine	96
417,600,000	147,800	3,250	160mg	Vial	Trastuzumab Emtansine	97
565,000	200	1,100	0.1 mg	Vial/PFS	Triptorelin Acetate	98
36,800,000	13,000	3,700	80mg	Vial	Tucizumab (Tocilizumab)	99
90,400,000	32,000	3,450	200mg	Vial	Tucizumab (Tocilizumab)	100
169,500,000	60,000	3,350	400mg	Vial	Tucizumab (Tocilizumab)	101
5,650,000	2,000	22,000	400mg	Vial	Uromitexan	102
79,100,000	28,000	40,700	240mg	Tablet	Vemurafinib	103
5,650,000	2,000	4,770	10mg	Vial	Vinblastine	104
1,130,000	400	1,750	2mg	Syring/Vial	Vincristin Sulphate	105
8,500,000	3,000	560	50mg/2ml	Vial	Vinflunine Ditrtrate	106
39,600,000	14,000	530	250mg/10ml	Vial	Vinflunine Ditrtrate	107
1,130,000	400	1,100	10 mg	Vial	Vinorelbine	108

5,650,000	2,000	2,395	50 mg	Vial	Vinorelbine	109
178,000,000	63,000	38,400	20mg	Tablet	Vinorelbine	110
262,800,000	93,000	38,400	30mg	Tablet	Vinorelbine	111
2,200,000	750	5,000			لقاح Yellow Fever Vaccine الحمة الصفراء	112
565,000	200	1,600		جرعة	لقاح سحايا رباعي أو ثلاثي التكافؤ	113

سوائل تغذية

2,830,000	1,000	2,600		500 ml	Hydroxyethyl Starch 6% 130 /0.42 معوضات حجم	تغذية ١
374	133	110		bag	Peripheral 3 Chamber Bag Containing: Glucose-Amino Acid with Taurine, Fat Emulsion 20% (Soya Oil , MCT , Olive Oil , Fish Oil)	تغذية ٢
3,600,000	1,300	1,920			TPN سوائل تغذية محيطية	تغذية ٣
5,400,000	1,900	2,930			TPN سوائل تغذية مركزية	تغذية ٤
12,750,000	4,500	12,100			-Hydroxyethyl) معوضات حجم Starch 6%-130/0.4 in (Normal Saline	تغذية ٥

برنامج التلقيح الوطني

14,125,000	5,000	350,000			لقاح الثاني الطفلي	1
169,500,000	60,000	500,000			MMR	2

حاجة خاصة بالخلايا الجذعية

1,130,000	400	12	100 mg	Vial	Thiotepa	1
282,500	100	12	5 g	Vial	Treosulfan	2
2,550,000	900	400	1 ml = 50 mg Vial 5 ml	Vial	Cyclosporine وريدي	3
850,000	300	100	Syrup 1 ml = 100 mg	Bottle	Cyclosporine فموي	4
282,500	100	200	1 ml = 5 mg	Amp	Tacrolimus وريدي	5
282,500	100	100	500 mg	Amp	Mycophenolate mofetil وريدي	6
282,500	100	50	500 ml	Bottle	انترالبيد ١٠ %	7

282,500	100	300	500 ml	Bottle	Amino plasma 0.1	8.
282,500	100	200	5 ml	Vial	(B-A-D) Cernevit	9
282,500	100	300	50 mg	Vial	Vitamin E	10
282,500	100	300	500 mg	Amp	Vitamin C	11
282,500	100	1,000	100 mcg	Amp	Vitamin B12	12
282,500	100	50	20 ml	Vial	Glycophos	13
282,500	100	150	500 mg	Vial	Sucralfat وريدي	14
282,500	100	1,000	0.014	Bottle	قطرة دمع اصطناعي Senotears eye drops	15
282,500	100	1,000	0.025 % - 5 ml	Bottle	Naphazolin قطرة (Pheniramine maleate solution)	16
282,500	100	100	0.275g + 5 g + 3.5 g	Tube	Anti-hemorrhoid ointment (Hydrocortisone+Lidocaine+ albumin)	17
282,500	100	300	85000 IU (D) + 8500 IU (A)	Tube	Vitamin A + D ointment	18
282,500	100	300	250 IU / g	Tube	Vitamin A eye ointment	19
282,500	100	1,000	300 mg	Tab	DeoDoxycholic acid	20
282,500	100	500	1 ml = 100 mcg	Amp	Granisetron	21
282,500	100	50	25 mg	Tab	Hydroxyzine	22
282,500	100	500	500 mg	Tab	Tranexamic acid قموي	23
282,500	100	1,000	70 mg	Tab	Livergol	24
282,500	100	150	5 mg / 5 ml	Bottle	Promethazine Syrup	25
282,500	100	100		Bottle	Multi vitamins Syrup	26
282,500	100	50	2 ml = 50 mg	Bottle	Mucosamin spray	27
282,500	100	1,000	500 mg	Tab	Sucralfate	28
282,500	100	100	1 % - 100 g	Tube	Cotirmoxazol ointment	29
282,500	100	100	0.001	Tube	Mometazon	30
282,500	100	150	0.02 100 g = 2 g	Tube	Mupirocin ointment	31
282,500	100	200	1 ml = 1 mg	Amp	Clemastin Fumarate	32
282,500	100	50	80 mg/ml	Vial	Defibrotide	33

282,500	100	2,000	400 mg / 80 mg	Tab	Trimethoprim + sulfamethoxazole	34
282,500	100	50	6 g / 250 ml	Vial	Foscarnet	35
1,420,000	500	150	50	Vial	Gaspafungin	36
282,500	100	200	100 mg	Tab	Mebandazol فموي	37
282,500	100	1,500	500 ml	Bottle	سيروم مختلط Dx 3/2 + N.S 3/1	38
282,500	100	1,000	1000 ml	Bottle	سيروم مختلط Dx 3/2 + N.S 3/1	39
282,500	100	150	1mg	TAB	Sirolimus فموي	40
282,500	100	20	1ml=5mg Amp5ml	Amp	Daclizumab وريدي	41
282,500	100	500	100mg	TAB	Itraconazole فموي	42
282,500	100	100	100mg	TAB	Voriconazole فموي	43
282,500	100	15	6mg/0.6ml	Vial	pegylatedfilgrastim	44
282,500	100	10	24mg	Vial	plerixafor	45
850,000	300	10	فيال (10mg/1ml) 30 مل	Vial	Alemtuzumab	46
282,500	100	20	300mg	Bottle	Pentamidine Inhaled	47
282,500	100	30	2mg	TAB	Busulfan	48
282,500	100	250	300mg	Vial	clindamycin	49
282,500	100	50	500mg	Vial	Ganciclovir	50